

REPUBLIC OF UZBEKISTAN

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENCE AND INNOVATION

QUALIFICATION REQUIREMENT

of the Master's Specialization **70230202 - Simultaneous Interpretation**

Tashkent-2024

MoHEST of the RUz

Order № 277

24.08

Master's Specialization **70230202 - Simultaneous Interpretation**

DEVELOPED AND INTRODUCED BY:

1. Uzbekistan State University of World Languages.
2. Tashkent State University of Oriental Studies.

APPROVED AND IMPLEMENTED:

By Order No. 277 dated August 24, 2024, of the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

INTRODUCED BY:

Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

These Qualification Requirements have been developed in accordance with the "State Education Standard of Higher Education. Basic Provisions", "State Education Standard of Higher Education. Classifier of Higher Education Directions and Specializations", National and Sectoral Qualification Frameworks of the Republic of Uzbekistan, professional standards, and proposals of employers, and constitute an official regulatory and methodological document.

The right to officially publish the Qualification Requirements within the territory of the Republic of Uzbekistan belongs to the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

2

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

TABLE CONTENTS

No.	Item	Page
1.	General description	4
1.1.	Scope of application	4
1.1.1.	Application of the qualification requirement	4
1.1.2.	Main users of the qualification requirement	4
1.2.	Description of professional activities	4
1.2.1.	Spheres of professional activity	4
1.2.2.	Objects of professional activity	4
1.2.3.	Types of professional activities	5
1.2.4.	Professional tasks	5
2.	Requirements for professional competencies	6
3.	Requirements for internships	7
4.	Structure of the catalog of disciplines	7

No.	Item	Page
	Bibliographic data	11
	Approval sheet	12

3

1. General description

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

Training of masters in the master's specialization 70230202 - Simultaneous Interpretation is carried out in the full-time form of education. The normative duration of the master's program is 2 years.

1.1. Scope of application

1.1.1. Application of the qualification requirement.

The qualification requirement represents a set of requirements for all higher education organizations training masters in the 70230202 Simultaneous Interpretation master's specialization.

1.1.2. Main users of the qualification requirements:

- Administrative staff of the higher education organization (rector, vice-rectors, head of the academic department, deans, and heads of departments) and the professor-teaching staff who are responsible for developing and updating the qualification requirements, curriculum, and science programs for this master's specialization, effectively implementing the educational process based on them, and who are responsible for the level of preparation of graduates within their competence;
- Students of the higher education organization mastering the curriculum and science programs of the master's specialization;
- State Attestation Commissions conducting the evaluation of the preparation level of master's graduates;
- State bodies authorized for education management;
- Bodies providing funding for higher education organizations;
- Authorized state bodies regulating accreditation and quality control of the higher education system;
- Personnel orderers and employing organizations and enterprises;
- Undergraduate graduates entering higher education organizations and other interested persons.

1.2. Description of professional activities.

1.2.1. Spheres of professional activities:

Professional activity in state, non-governmental, and foreign organizations, enterprises, representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices, and tourism objects encompasses a set of issues related to simultaneous interpretation, general translation matters (guide-interpreter translation, informal translation, etc.), management of translation processes and quality (technical processing of translation materials, post-translation editing and technical work, consulting services on translation quality, management of the translation process, etc.).

1.2.2. Objects of professional activities:

4

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

Scientific researcher, translator/interpreter (in the main and second language) in state administration bodies, various state, non-governmental, and foreign organizations, enterprises and institutions, companies (firms), representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices, and tourism objects; teacher-researcher in higher education, advanced training and retraining, and professional education institutions.

In the event that graduates of the simultaneous interpretation master's specialization undergo pedagogical retraining, they shall have the right to engage in pedagogical activity for teaching general professional and specialization disciplines determined by the authorized state management bodies in the organizations of the continuous education system, state, and non-governmental organizations.

1.2.3. Types of professional activities

- translation/interpretation activity;
- scientific research activity;
- organizational-managerial activity;
- scientific and pedagogical activity in educational institutions (in accordance with the established procedure);
- consulting service activity.

1.2.4. Professional tasks:

In accordance with the 7th qualification level of the National Qualifications Framework for the 70230202 Simultaneous Interpretation specialization and the spheres, objects, and types of professional activities of the master, the master's graduate must be capable of performing the following professional tasks:

In translation/interpretation activity:

- Master simultaneous interpretation methods and utilize them productively;
- Possess sufficient information about international organizations and their activities;
- Have detailed information about the tourism potential of the Republic of Uzbekistan and international tourism and use them effectively in professional activity;
- Develop and utilize a system appropriate to the field in scientific and practical activity;

- Adhere to the code of professional ethics.

In scientific research activity:

- Conduct scientific and practical research, analyze experimental results, draw scientifically justified conclusions based on them, and discover scientific innovations;
- Prepare and edit scientific articles, lectures, brochures, and educational literature; develop scientific reviews, compile abstracts and bibliographies on the topics of ongoing research;

5

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

- Search for and find information about the newest scientific, technological, and operational achievements in scientific literature and the Internet in a purposeful manner;
- Organize, conduct, and actively participate in scientific seminars, conferences, and symposia;
- Develop scientific projects on the topic of the relevant specialization, and develop conceptual and theoretical models of the scientific problems and tasks being solved.

In organizational-managerial activity:

- Manage the educational process, plan production processes and resources, analyze potential risks that may occur unexpectedly, and manage the project team;
- Create individual and group activities with the aim of achieving the common goals of the labor collective and monitoring the performance of executors;
- Manage the audience and pedagogical team, and organize the educational process in accordance with the established procedure;
- Know how to apply systemic knowledge regarding collective psychology and the fundamentals of management in organizational work;
- Possess the ability to organize corporate training based on e-learning and m-learning technologies and to develop corporate databases;
- Conduct inductive and deductive observation, analysis, evaluation, and statistical analysis for the purpose of carrying out expert-analytical work.

In scientific and pedagogical activity in educational institutions (in accordance with the established procedure):

- Conduct theoretical, practical, and laboratory classes in higher and secondary special, professional educational institutions in the direction of preparation related to the specialization;
- Master the methodology of teaching academic disciplines;
- Possess the ability to conduct non-traditional educational classes using modern information and pedagogical technologies;
- Possess the ability to compile, prepare, and formalize educational-methodological documents necessary for conducting classes in the taught disciplines;
- Possess the ability to use technical means of instruction to conduct classes in the taught discipline;
- Possess the ability to systematically self-improve in the methods, means, and other fields of the taught discipline and pedagogical activity as a result of independent education and creative search;

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

- Possess the ability to develop educational-methodological complexes for electronic (e-learning) and mobile (m-learning) instruction;
- Possess the ability to develop State Education Standards, qualification requirements, and other educational-regulatory documents of the continuous education system.

In consulting service activity:

- Develop analytical reviews on the effective practical application of simultaneous interpretation types;
- Analyze the tourism capabilities of our republic and prepare proposals for the development of the sector;
- Develop analytical reviews of the existing situation in labor market regulation and labor organization within the specialization;
- Provide consulting services in directions related to the specialization.

2. Requirements for professional competencies.

- Must have mastered the system of knowledge concerning the scientific worldview, and must possess the ability to independently analyze the fundamentals of general methodological disciplines;
- Understand the essence of documents and works related to professional activity, know the methodology of scientific research and pedagogy, and be able to use it in professional activity on a modern scientific basis;
- Be able to independently acquire new knowledge, work on oneself, and be able to organize labor activity on a scientific basis;
- Creatively and critically review and analyze acquired knowledge, and be able to use them in one's scientific activity;
- Be able to use regulatory-legal documents in one's activity, and be able to make justified independent decisions in one's professional activity;
- Possess the main methods and means of receiving, storing, and processing information from the Internet, and possess skills of working with a computer as an information management tool;
- Be able to use information technologies, understand the essence and significance of information technologies in the conditions of an information society, perceive the risk of information attacks and threats, and possess the ability to comply with the main requirements of information security;
- Possess skills in conducting scientific and practical research, processing experimental results and drawing scientifically justified conclusions based on them, preparing and editing scientific articles, organizing and conducting scientific seminars, conferences, and symposia, and developing scientific projects;
- Have deeply mastered foreign languages as a means of scientific communication and professional exchange of qualifications, and be able to freely apply them in simultaneous interpretation;

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

- Perform simultaneous interpretation at international conferences and events;
- Know how to use information and pedagogical technologies in pedagogical activity;
- Know how to approach the increase of education quality and efficiency innovatively;
- Possess skills in preparing a project to participate in projects published nationwide and abroad based on the results of one's scientific activity;
- Utilize the basic laws of disciplines mastered in professional activity, classify methods, and be able to use methodological principles in one's scientific activity;
- Master the methods of gathering, storing, processing, and utilizing information;
- Be able to make justified independent decisions in one's professional activity;
- Possess the skill of differentiating among information, knowledge, and data;
- Be able to prepare official and regulatory documents related to work activity.

3. Requirements for internships.

Scientific-pedagogical internship is aimed at consolidating theoretical knowledge from general professional and specialization disciplines and harmonizing them with practical (production) processes, and forming relevant practical skills, competencies, and qualifications.

Scientific internship is conducted for the master's specialization.

4. Structure of the catalog of disciplines:

No.	Qualification code of the discipline	Names of educational disciplines, blocks and types of activity	Volume of total workload, in hours	Amount of credits	Semester in which the discipline is taught
1.00		Compulsory disciplines			
1.01	ITM1104	Methodology of scientific research	120	4	1
1.02	MFM1304	Methodology of teaching special disciplines	120	4	3
		Compulsory disciplines for simultaneous interpretation (Romance-			

No.	Qualification code of the discipline	Names of educational disciplines, blocks and types of activity	Volume of total workload, in hours	Amount of credits	Semester in which the discipline is taught
		Germanic languages)			
1.03	AXT11-208	Practical foreign language	240	8	1-2
1.04	AST11-212	Practical simultaneous interpretation	360	12	1-2
1.05	MMT1204	Intercultural communication and translation studies	120	4	2
1.06	TELA1204	Extra-linguistic foundations of translation	120	4	2
1.07	OTM1204	Oral translation skills	120	4	2
1.08	TMTU1304	Methods of text editing in translation	120	4	3
2.00		Elective disciplines	480	16	1-3

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

Total			1800	60	
Qualification	Simultaneous interpreter, teacher-researcher				
		Compulsory disciplines for simultaneous interpretation (Oriental languages)			
1.03	MNM1106	Theoretical issues of the specialization	180	6	2
1.04	FOM1206	Foundations of instructional design (Foundations of instructional design; Cognitive psychology)	180	6	3
1.05	TLM1104	Management of research projects	120	4	1
1.06	MTT1104	Text translation and editing	120	4	1
1.07	SKKT1206	Theory and practice of simultaneous and consecutive interpretation	180	6	1-2

Total			1800	60	
2.00		Elective disciplines	1020	34	1-3
Qualification	Simultaneous interpreter, teacher-researcher				
		Scientific activity	1800	60	1-4
		Total	3600	120	

*Note: Changes may be introduced into the semesters indicated in the catalog of disciplines by the higher education institution based on the educational process.

9

UDK: 002:651.1/7

OKS 01.040.01

70230202 - Simultaneous Interpretation Master's Specialization

Bibliographic data

Group T 55

Key words:

Type of professional activity, competence, master's specialization, object of professional activity, sphere of professional activity, curriculum and science program of the master's program (master's program), learning outcomes, educational cycle, translation/interpretation, translation studies, oral translation/interpretation, simultaneous interpretation, intercultural communication, information collection, comparative linguistics, practical translation, information-communicative systems, modern research methods, educational-methodological documents, information and modern pedagogical technologies, organization of scientific research, virtual electronic sources of knowledge.

10

(Page 11 and 12 - Text from the seals and approval fields)

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti (Uzbekistan State University of World Languages)

Rector _____ I. Tukhtasinov

202__ year

L.S. (Place of Seal)

Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti (Tashkent State University of Oriental Studies)

Rector _____ G. Rikhsiyeva

202__ year

L.S. (Place of Seal)

AGREED:

Oliy ta'limni rivojlantirish tadqiqotlari markazi (Center for Research on the Development of Higher Education) under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan

Director _____ M. Boltabayev

202__ year

L.S. (Place of Seal)

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti (Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoiy)

Rector _____ Sh. Sirojiddinov

202__ year

L.S. (Place of Seal)

O'zbekiston Yozuvchilar uyushmasi (Writers' Union of Uzbekistan)

Chairman _____ S. Saidov

202__ year

L.S. (Place of Seal)

O'zbekiston Respublikasi madaniy meros agentligi (Cultural Heritage Agency of the Republic of Uzbekistan)

Director _____ B. Abdikarimov

202__ year

L.S. (Place of Seal)

70230201 - Comparative linguistics, linguistic translation studies master's specialization

(Note: Mentioned on the final approval sheet page text segment)

Developers, agreed main related higher education institutions, and consumers of personnel.